



台湾のサル痘 (Mpox) 新たに 17 例 : ワクチン接種条件を満たす人は早急に ワクチンを接種し、自分と他の人を保護しよう

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-06-27

来源: 疾病管制署

疾病管理予防センター (以下 CDC) は、「6月27日、台湾で新たにサル痘 (Mpox) の本土症例 17 例が増えたが、居住県・市は北部 (11 例)、中部 (4 例)、南部 (2 例)、東部 (0 例) となっており、年齢的には 20 代~40 代、発症日は 6 月 08 日~6 月 24 日の間で、発熱やリンパ腺腫大、水疱、膿疱などの症状が相次いで現れ、医師の診察を受けたのちに検査・報告され、6 月 20 日~6 月 26 日の間に確診された。疫学調査の結果、高リスクの接触者計 24 名がリスト化され、既に健康教育と 21 日間の自己健康観察を受けている。台湾は 2022 年 6 月 23 日以来、Mpox を第二類の法定感染症に指定しているが、6 月 26 日までに累計で 198 例 (本土症例 185 例、輸入症例 13 例) が確診されており、うち 140 例は既に回復、5 例が入院中、53 例が自宅での自主健康管理中だ」と指摘している。

CDC は、「統計によると 6 月 26 日時点では、ワクチン接種可能な協力医療機関は全国で 104 施設ある。うち 11 県・市の 30 協力病院では夜間診療や日曜祝日も問診サービスを行っている。接種条件を満たす人は、各県・市政府保健局の Web サイト、或いは CDC の世界情報網/サル痘専区/サル痘ワクチン/サル痘ワクチン接種サービス協力病院情報 (<https://gov.tw/3SG>) にアクセスし協力病院リストおよび予約登録等について問い合わせるとともに、提携医療機関に直接赴き予防接種予約をする、或いは性感染症クリニックを受診時にワクチンの接種紹介を受けてほしい。CDC は、ワクチンの接種要件を満たす人々、特に性感染症に感染したことがある人々に対し、自分自身と他の人々を守るために、関連ワクチンの接種機会に協力し、複数あるワクチンの接種ルートを通じ速やかに 2 回のワクチン接種を完了するよう改めて呼び掛けている」としている。

CDC 統計によると、Mpox ワクチンの接種サービスは 6 月 26 日時点で 5 万 8346 人への接種が完了、うち、暴露後予防接種 (PEP) が 322 人回、暴露前接種 (PrEP) が 5 万 8024 人回となっており ; 「過去 6 か月間にリスクの高い行動をとったもの」の接種合計 5 万 4647 人回と符合する。さらに、ワクチンの 1 回接種完了者は既に 4 万 2066 人、2 回接種を既に完了した人は 1 万 6280 人になっており、4 週間を開けて第 2 回目接種者となる人のほぼ 5 割に相当する。また、サル痘ワクチンは 2 回接種による有効性が 90% 近くあり、早急に 2 回目の接種を完了するようにと促している。統計によると、症例の 90% はワクチンを接種していないが、ワクチン接種後に身体に防御力がつくまでには抗体生成には約 14 日が必要であり、1 回接種だけでも適切に保護するので、曝露リスクを軽減せねばならない。

CDC は、「サル痘 (Mpox) に関する公衆衛生と教育知識を提供するために、健康教育パンフレット『サル痘 Mpox について知っておくべきこと』を作成し、英語やベトナム語、タイ語、インドネシア語などに多言語展開したものも準備し、様々な国から来た人々に対してサル痘に関する情報を提供することで感染リスクを減少させるとともにワクチン接種の条件に合致する人々には、速やかにワクチンを接種して自分が感染することを防ぐようにし、万が一サル痘を疑うような症状が現れた場合には警戒レベルを上げ、すぐに病院を受診するようにせねばならない」としている。上述の教育パンフは、CDC の世界インフォメーションネットワーク/サル痘/宣伝教材/パンフレットのダウンロード (<https://gov.tw/h3f>) にアクセスすることで入手可能だ。

CDC は、「サル痘の感染対象は限られており、今回の流行はヒトとの濃厚接触によるものが主であり、流行地域や国内の危険地域に行く人は自己防衛をせねばならず、不特定多数の人と密接に接触する可能性のある社交活動などのリスクのある場所を避ける必要があるということを再認識してほしい。もし：皮疹や水疱、発疹、水疱、黄斑、黄斑丘疹、水疱、膿疱などのほか、発熱、悪寒・震え、頭痛、筋肉痛、腰痛、関節痛、リンパ腺 (耳やわきの下、首、鼠径部など) の腫大といった疑い症状が現れた場合、速やかにマスクを着用して病院を受診し、医師に渡航歴、高リスク地域への曝露歴、接触歴を自主的に伝えること。当部門では国際港での検疫措置と公衆のリスクコミュニケーションと健康教育の継続的強化のみならず、抗

ウイルス薬とサル痘ワクチンを購入して対象者に割り当て、モニタリングや通報及び関連の予防治療制作をタイムリーに調整している。関連情報については、CDCのグローバル情報サイト (<https://www.cdc.gov.tw>) にアクセスする、或いは国内の感染症防止無料ホットライン **1922** (または **0800-001922**) に電話をと呼び掛けている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/GX9LFxLL6wM2AN5v6cor4g?typeid=9>

17 new confirmed cases of monkeypox (Mpox) were added, and people who are eligible for monkeypox vaccination are urged to get vaccinated as soon as possible to protect themselves and others

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-06-27

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced on June **27** that **17** new domestic cases of monkeypox (Mpox) in Taiwan were added. They are aged between their **20s** and **40s**, and **11** live in the north, **4** in the central, **2** in the south, **none** in the east of Taiwan. Due to symptoms such as fever, swollen lymph glands, blisters and pustules successively appearing in the body from June **08** to June **24**, after evaluation by a doctor, a test was taken and reported, and the diagnosis was confirmed between June **20** to June **26**, respectively. After the epidemic investigation, **24** high-risk contacts were listed, and they have undergone health education and self-health monitoring for **21** days. Since June **23** last year, my country has listed Mpox as a class-2 legal infectious disease. As of June **26**, a total of **198** cases (**185** local cases and **13** cases imported from abroad) have been diagnosed, of which **140** cases have recovered, **5** cases are still in hospital, and **53** cases are still in hospital. An example is in home independent health management.

According to the CDC, based on statistics, as of June **26**, a total of **104** cooperative medical institutions across the country can provide vaccination services. In order to increase the convenience of vaccination for the public, **30** cooperative medical institutions in **11** counties and cities provide night or holiday outpatient services. CDC urges people who meet the vaccination requirements can go to the website of the health bureau of the county or city government or the global information website of the CDC/monkeypox area/monkeypox vaccine/third-stage monkeypox vaccination cooperation hospital (<https://gov.tw/3SG>), inquire about the list of partner hospitals and appointment registration and other information, and make an appointment for vaccination at the partner medical institution as soon as possible. In addition, the county and city health bureaus are also actively planning to set up community outreach vaccination stations to provide vaccination services to improve the accessibility of vaccination for priority groups. For more information, please contact the county and city health bureaus. The department once again appeals to people who meet the vaccination requirements, especially those who have been infected with sexually transmitted diseases, to cooperate with relevant vaccination opportunities and complete two doses of vaccination as soon as possible through multiple vaccination channels to protect themselves and others.

According to statistics from the CDC, as of June **26**, a total of **58,346** Mpox vaccination services have been completed, including **322** post-exposure prophylaxis (PEP) vaccinations and **58,024** pre-exposure prophylaxis (PrEP) vaccinations; which dovetail with the fact that a total of **54,647** people were vaccinated according to "those who have had high-risk behaviors in the past 6 months." In addition, **42,066** people have been vaccinated with one dose, and **16,280** people have completed two doses of vaccination, which is about 50% of the second dose that should be vaccinated after 4 weeks. People who can receive the second dose of vaccine are also reminded to complete the second dose as soon as possible to achieve 90% protection. According to statistics, 90% of the confirmed cases have not been vaccinated, and after vaccination, the body needs time (about 14 days) to produce antibodies to achieve protection. Therefore, it is reminded that people who have received only one dose within 14 days should still properly protect themselves and reduce the risk of exposure.

The Department of Disease Control and Prevention pointed out that in order to provide public health and education knowledge on monkeypox (Mpox), the Department has produced a health education leaflet "What You Need to Know About Monkeypox Mpox", which has been translated into multiple languages, including English, Vietnamese, Thai and Indonesian, etc., provide people from different countries with monkeypox-related information to reduce the risk of disease infection, and remind people who meet the vaccination requirements to get vaccinated as soon as possible to protect themselves from infection. If you have monkeypox-related symptoms, you need to be alert and seek medical treatment as soon as possible. You can go to CDC Global Information Network/Monkeypox Zone/Propaganda Materials/Leaflets (<https://gov.tw/h3f>) to download and use the former Jiewei Education Leaflet.

The CDC appeals that the transmission of monkeypox is limited, and this wave of epidemics is mainly transmitted from person to person through close contact, reminding the public to go to endemic areas or domestic risk areas should implement self-protection. Remind the public to go to endemic areas or domestic risk areas. The citizens that when going to endemic areas or domestic risky venues, implement self-protection, and avoid risky venues such as social activities that may be in close contact with unspecified people. In case of skin lesions such as: rashes, blisters, macules, maculopapular rashes, blisters, pustules, etc., as well as fever, chills/shivering, headache, muscle pain, back pain, joint pain and any suspected symptoms such as swollen lymph glands (such as around the ears, armpits, neck or groin) appear, seek medical treatment wearing mask, as soon as possible, and actively inform the doctor(s) of your travel history, history of exposure to high-risk areas and contact history. In addition to continuing to strengthen quarantine measures at international ports and public risk communication and health education, the department has also purchased and allocated antiviral drugs and monkeypox vaccines for eligible persons, and strengthened monitoring, notification, and timely adjustment of relevant prevention and control policies. For relevant information, please visit the CDC's global information website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the domestic toll-free epidemic prevention line 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文

新增 17 例猴痘(Mpox)確定病例，呼籲符合猴痘疫苗接種條件民眾儘速 接種疫苗，保護自己也保護他人

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-06-27

來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(27)日公布國內新增 17 例猴痘(Mpox)本土確定病例，居住縣市為北部 11 例、中部 4 例、南部 2 例，年齡介於 20 多歲至 40 多歲，發病日介於 6 月 8 日至 6 月 24 日，因身體陸續出現發燒、淋巴腺腫大、水泡、膿疱等症狀，經醫師評估後採檢通報，分別於 6 月 20 日至 6 月 26 日確診。經疫調匡列相關高風險接觸者 24 名，已進行衛教並自我健康監測 21 天。我國自去年 6 月 23 日將 Mpox 列為第二類法定傳染病，截至 6 月 26 日累計確診 198 例病例(185 例本土及 13 例境外移入)，其中 140 例已康復，5 例仍住院治療中、53 例於居家自主健康管理中。

疾管署表示，統計截至 6 月 26 日止，全國共 104 家合作醫療院所可提供接種服務，為增加民眾接種方便性，其中 11 縣市、30 家合作醫療院所提供夜間或假日門診服務。呼籲符合接種條件之民眾，可至各縣市政府衛生局網站或疾管署全球資訊網/猴痘專區/猴痘疫苗/第三階段猴痘疫苗接種合作醫院項下 (<https://gov.tw/3SG>)，查詢合作醫院名單及預約掛號等資訊，並儘速至合作醫療院所預約接種。另，各縣市衛生局亦積極規劃設置社區外展接種站提供接種服務，提升優先接種族群接種之可近性，詳細資訊可洽各縣市衛生局。該署再次呼籲，符合接種條件之民眾，尤其感染過性病或性接觸對象有性病風險，可藉由多元接種管道儘速完成 2 劑疫苗接種，保護自己也保護他人。

疾管署統計，截至 6 月 26 日共計完成 58,346 人次 Mpox 疫苗接種服務，其中暴露後預防(PEP)接種 322 人次及暴露前預防(PrEP)接種 58,024 人次；而符合「近 6 個月內曾有高風險性行為者」計接種 54,647 人次。另，已接種 1 劑者 42,066 人，已完成 2 劑疫苗接種者為 16,280 人，約為滿 4 週應接種第 2 劑的 5 成，也提醒可接種第 2 劑疫苗之民眾，請儘速完成第 2 劑接種，以達 9 成保護力。經統計確診個案中 9 成無接種疫苗，且接種疫苗後，身體需要時間(約需 14 天)產生抗體，以達保護力，因此提醒在 14 天內或僅接種 1 劑的民眾仍要適當保護自己，減少暴露的風險。

疾管署指出，為提供全民對於猴痘(Mpox)衛教知能，本署已製作「猴痘 Mpox 您需要知道的事」衛教文宣，該文宣已翻譯成多國語言，包括英文、越文、泰文及印尼文等，提供來自不同國家的民眾獲取猴痘相關資訊，降低疾病感染之風險，並提醒符合接種條件之民眾儘速接種疫苗，以保護自己預防感染，如出現猴痘相關症狀需提高警覺儘速就醫。前揭衛教單張可至疾管署全球資訊網/猴痘專區/宣導素材/單張項下 (<https://gov.tw/h3f>) 下載運用。

疾管署呼籲，猴痘傳播對象具侷限性，此波疫情以親密接觸之人際傳播為主，提醒民眾前往流行地區或國內風險場域，應落實自我防護，並避免出入可能與不特定人士親密接觸之社交活動等風險場域，如出現皮膚病灶，例如：皮疹、水泡、斑疹、斑丘疹、膿疱等，以及發燒、畏寒/寒顫、頭痛、肌肉痛、背痛、關節痛、淋巴腺腫大(如耳周、腋窩、頸部或腹股溝等處)等疑似症狀，應佩戴口罩儘速就醫，並主動告知醫師旅遊史、高風險場域暴露史及接觸史。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打國內免付費防疫

專線 1922(或 0800-001922)洽詢。

20230627G 台湾のサル痘(Mpox)新たに 17 例(衛生福利部)